
Prüfbericht / Test report**Nr. / No.:****Datum / Date:**

Typ / Type:**Hersteller / Manufacturer:****FIN / VIN:**

Prüfbericht / Test report**Übereinstimmungs- und Anbauprüfungen gemäß Artikel 44
Compliance and mounting tests referred to in Article 44
VO(EU) 2018/858****zuletzt geändert durch / last amended by**
-**Genehmigungsgegenstand / Subject of approval**EU-Fahrzeug-Einzelgenehmigung / *EU individual vehicle approval***Prüfgrundlage / Inspection basis**

Anhang II Teil I Anlage 2 / Appendix 2 to Part I of Annex II

Name und Anschrift des Auftraggebers**Name and address of the client****Name und Anschrift des Herstellers****Name and address of the manufacturer****Typ / Type****Fertigungsstand / Production status****Stufe / Stage**

Prüfbericht / Test report

Nr. / No.:

Datum / Date:

Typ / Type:

Hersteller / Manufacturer:

FIN / VIN:

0 **Allgemeine Angaben**
General information

0.1 **Fabrikmarke**
Make

0.2 **Typ**
Type

0.2.1 Handelsbezeichnung
Commercial name(s)

0.4 **Fahrzeugklasse**
Category of vehicle

0.5 **Name und Anschrift des Herstellers**
Name and address of the manufacturer

0.9 **Name und Anschrift des Bevollmächtigten**
Name and address of the manufacturer's representative

0.10 **Fahrzeug-Identifizierungsnummer**
Vehicle identification number

1 **Prüffahrzeug**
Test vehicle

1.1 **Beschreibung**
Description

siehe Anlage 2
see appendix 2

Prüfbericht / Test report

Nr. / No.:

Datum / Date:

Typ / Type:

Hersteller / Manufacturer:

FIN / VIN:

1.2 Baugleichheit / Mehrfachbegutachtung

Equality of construction / multiple appraisals

- 1.2.1 Das Prüffahrzeug ist baugleich mit einem Fahrzeug des Antragstellers, für das bereits eine EU-Fahrzeug-Einzelgenehmigung erteilt wurde. **nicht zutreffend**
The test vehicle is identical in construction to a vehicle of the applicant for which an EU individual vehicle approval has already been granted. **not applicable**
- 1.2.2 EU Fahrzeug-Einzelgenehmigungs-Nr.:
EU vehicle individual approval no.:
- 1.2.3 Das Prüffahrzeug ist baugleich mit einem Fahrzeug des Antragstellers, für das zeitgleich eine Genehmigung beantragt wird oder mit einem Fahrzeug des Antragstellers, dessen Prüfbericht zur Erteilung einer Genehmigung bereits eingereicht wurde, jedoch die Entscheidung über die Erteilung einer Genehmigung noch nicht vorliegt. **nicht zutreffend**
The test vehicle is identical in construction to a vehicle of the applicant for which an approval is being applied for at the same time or to a vehicle of the applicant for which a test report for the granting of an approval has already been submitted but for which the decision on the granting of an approval has not yet been taken. **not applicable**
- 1.2.4 Prüfberichts-Nr. des baugleichen Fahrzeugs:
Test report no. of the identical vehicle:
- 1.2.5 Die beiden Fahrzeuge besitzen - in etwa - die gleichen technischen Fahrzeugmerkmale und stimmen insbesondere in den vom KBA als Maßgabe für - in etwa - gleiche Fahrzeuge veröffentlichten Merkmalen überein. **nicht zutreffend**
The two vehicles have - approximately - the same technical vehicle characteristics and correspond in particular in the characteristics published by the KBA as a standard for - approximately - identical vehicles. **not applicable**
- 1.2.6 Die Fahrzeuge unterscheiden sich nur in Bezug auf:
The vehicles differ only in terms of:
- 1.2.7 Bemerkung
Remarks

keine
none

Prüfbericht / Test report

Nr. / No.:

Datum / Date:

Typ / Type:

Hersteller / Manufacturer:

FIN / VIN:

2 Prüfergebnisse

Test results

2.1 Gültigkeitsprüfung von Systemgenehmigungen / Einzelprüfberichten

Validity check of system approvals / individual inspection reports

2.1.1 Die in der Nachweisliste zu den Einzelrechtsakten bezeichneten EU-Genehmigungen und/oder UN-R-Genehmigungen stimmen mit den Anforderungen der Einzelrechtsakte überein, erstrecken sich auf das betreffende Fahrzeug und entsprechen einem zulassungsfähigen Stand der Vorschriften. **nicht zutreffend**

The EU approvals and/or UN-R approvals referred to in the record of compliance for the separate acts are in conformity with the requirements of the separate acts, cover the vehicle concerned and correspond to an approvable state of the regulations.

not applicable

2.1.2 Die in der Nachweisliste zu den Einzelrechtsakten bezeichneten Prüfberichte /-protokolle stimmen mit den Anforderungen der Einzelrechtsakte überein, erstrecken sich auf das betreffende Fahrzeug und entsprechen einem zulassungsfähigen Stand der Vorschriften. **nicht zutreffend**

The test reports/records referred to in the list of evidence accompanying the separate acts are in conformity with the requirements of the separate acts, cover the vehicle concerned and correspond to an approvable state of the art.

not applicable

2.1.3 Bemerkung

Remarks

keine

none

2.2 Übereinstimmungsprüfungen

Compliance testing

2.2.1 Alle dem Fertigungsstand des Fahrzeuges entsprechenden Angaben sind in den Angaben zum Genehmigungsbogen enthalten. Das Fz entspricht den dort aufgeführten Fz-Merkmalen und -daten und den einschlägigen Rechtsakten. **erfüllt**

All data corresponding to the production status of the vehicle are contained in the information on the approval certificate. The vehicle complies with the vehicle characteristics and data listed therein and the relevant legal acts.

fulfilled

2.2.2 Bemerkung

Remarks

keine

none

Prüfbericht / Test report

Nr. / No.:

Datum / Date:

Typ / Type:

Hersteller / Manufacturer:

FIN / VIN:

- 2.2.3 Übereinstimmung mit Anhang II
Compliance with Annex II
- 2.2.3.1 Erforderliche Messungen wurden durchgeführt und festgelegte Grenz- oder Schwellenwerte sind eingehalten.
Necessary measurements have been carried out and specified limit or threshold values have been complied with. **nicht zutreffend**
not applicable
- 2.2.3.2 Die erforderlichen Anforderungen sind eingehalten.
The necessary requirements have been met. **erfüllt**
fulfilled
- 2.2.3.3 Alternative Anforderungen wurden in Anspruch genommen und sind eingehalten.
Alternative requirements have been utilized and have been met. **nicht zutreffend**
not applicable
- 2.2.3.4 Die Übereinstimmungserklärung des Herstellers wurde von der ermächtigten Stelle des Unternehmens ausgestellt.
The manufacturer's declaration of conformity has been issued by the approved body of the company. **erfüllt**
fulfilled
- 2.2.3.5 Das Fz weist die dieselben technischen Merkmale auf, wie das im mehrfach verwendeten Prüfbericht bestimmte Fz.
The vehicle has the same technical characteristics as the vehicle specified in the test report used several times. **nicht zutreffend**
not applicable
- 2.2.3.6 Die Kopie(n) des(r) Prüfberichte(s) ist/sind beglaubigt.
The copy(s) of the test report(s) is/are certified. **nicht zutreffend**
applicable
- 2.2.3.7 Die besonderen Bestimmungen an Fz der besonderen Zweckbestimmung wurden (teilweise) in Anspruch genommen und sind eingehalten.
The special provisions for special-purpose vehicles were (partly) used and complied with. **nicht zutreffend**
not applicable
- 2.2.3.8 Auf Grund der besonderen Zweckbestimmung sind nicht alle Anforderungen an Fz der besonderen Zweckbestimmung vollständig eingehalten - Genehmigung einer Ausnahme erforderlich.
Die Aufstellung der jeweilige Rechtsakte mit entsprechenden Erläuterungen und Begründungen sind als Anlage beigefügt.
Due to the special purpose, not all requirements for special purpose vehicles are fully complied with - approval of an exception required. The list of the respective legal acts with corresponding explanations and justifications are attached. **nicht zutreffend**
not applicable
- 2.2.3.9 Bemerkung
Remarks

keine
none

Prüfbericht / Test report

Nr. / No.:

Datum / Date:

Typ / Type:

Hersteller / Manufacturer:

FIN / VIN:

2.3 Allgemeine Angaben General information

2.3.1 Ort der Prüfung:
Place of test:

2.3.2 Datum der Prüfung:
Date of test:

3 Anlagen Attachments

1. Aufstellung der Vorschriften
1. List of requirements

2. Daten für den EU-Fahrzeug-Einzelgenehmigungsbogen
2. Data for the EU vehicle individual approval certificate

3. Fotos des Fahrzeuges
3. photos of the vehicle

4. Aufstellung der nicht vollständig erfüllten Rechtsakte/Anforderungen mit Erläuterung/Begründung
4. List of incomplete acts/requirements with explanation and justification

4 Schlussbescheinigung Final certificate

Es erfolgte eine Identifizierung des Fahrzeuges. Der Unterzeichnende hat das Fahrzeug am angegebenen Prüfort zum angegebenen Zeitpunkt physisch geprüft.
An identification of the vehicle has been made. The undersigned has physically inspected the vehicle at the specified test location at the specified time.

Das Fahrzeug war zum Zeitpunkt der Begutachtung noch nicht oder weniger als 6 Monate zugelassen.
The vehicle was not registered or registered for less than 6 months at the time of the appraisal.

Es wird bescheinigt, dass die vorstehend aufgeführten Angaben zur Fahrzeugbeschreibung zutreffen und das Fahrzeug den geltenden Vorschriften entspricht.
This is to certify that the above particulars relating to the vehicle description are correct and that the vehicle complies with the regulations in force.

Der Prüfbericht ist nur gültig mit Original-Stempel und Unterschrift und in Verbindung mit Anlage 1 und 2 (Aufstellung der Vorschriften (Nachweisliste); Daten für den EU-Fahrzeug-Einzelgenehmigungsbogen).
The test report is only valid with the original stamp and signature and in conjunction with Annexes 1 and 2 (list of requirements (evidence list); data for the EU vehicle individual approval certificate).

Stempel / Stamp

Ort, Datum:
Place, date:

E-Mail / e-mail:

Telefon / Phone: